



## OZ-EN-OISANS

Oz-en-Oisans est une station de montagne qui culmine jusqu'à 3330 mètres (Pic Blanc), mais c'est aussi une des communes les plus étendues de l'Oisans, qui se compose de 11 hameaux, discrets et pittoresques, reliés par les nombreux sentiers qui maillent le territoire : le Bessey, le Roberand, l'Enversin d'Oz, Sardonne, le Pontonnier, la Beurrière, la Voûte, le Pré de l'Arche, l'Ile d'Oz, le Boulangeard et Oz village.

Ce parcours vous permet de découvrir Oz village, avec son architecture typique des hameaux de l'Oisans et ses richesses patrimoniales.

The highest altitude of Oz-en-Oisans is 3330 meters (Pic Blanc), it's also one of the widest village of the Oisans area. Several hiking trails make the connection between the 11 hamlets of the village: le Bessey, le Roberand, l'Enversin d'Oz, Sardonne, le Pontonnier, la Beurrière, la Voûte, le Pré de l'Arche, l'Ile d'Oz, le Boulangeard et Oz village.

This trail takes you around the local heritage and architecture of Oz village, typical of the Oisans area.



### LES ESPACES LOISIRS ORIENTATION EN ISÈRE NEARBY ORIENTEERING SITES



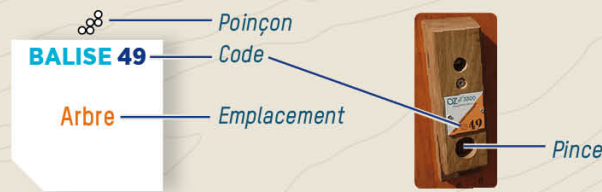
Toutes les activités outdoor de l'Isère sont accessibles depuis **OUTDOOR**.  
Find your next outdoor activity on **OUTDOOR**.

Application mobile téléchargeable sur  
Download the mobile app on



## COMMENT ÇA MARCHE ?

- 1- Orienter la carte et repérer le départ.
- 2- Choisir un itinéraire pour aller du départ à la balise 1.



- 3- Utiliser la pince pour poinçonner.
- 4- Répondre à la question du dépliant.
- 5- Continuer vers les balises suivantes en respectant l'ordre.

Bonne découverte !

## RECOMMANDATIONS

- Il est de la responsabilité de tout pratiquant d'estimer ses capacités à pouvoir pratiquer la course d'orientation sur cet espace.
- Respectez les aires de stationnement, les propriétés privées et la réglementation.
- Ramassez vos déchets, ne laissez rien sur site.
- Assurez-vous de votre équipement et des conditions météorologiques avant votre départ.
- Pour le bien-être de chacun, respectez les autres usagers du site.
- **SECOURS**: En cas de danger, appelez le 112 et donnez la position exacte de l'accidenté.



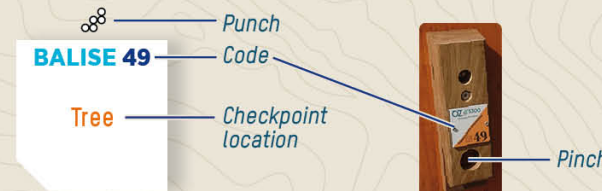
L'application Suricate permet de signaler les problèmes que vous rencontrez lors de la pratique d'un sport de nature (erreur de balisage, besoin de sécurisation...)

## INFORMATIONS

- OFFICE DE TOURISME D'OZ-EN-OISANS  
04 76 80 78 01 - [www.oz-en-oisans.com](http://www.oz-en-oisans.com)
- COMITÉ DÉPARTEMENTAL DE COURSE D'ORIENTATION  
[www.cdco38.fr](http://www.cdco38.fr)

## HOW DOES IT WORK ?

- 1- Position your map and find the starting point.
- 2- Choose an itinerary to go from the starting point to the first checkpoint.



- 3- Don't forget to punch.
- 4- Answer the question on the document.
- 5- Find the next checkpoint while following the order.

Enjoy!

## RECOMMENDATIONS

- It is the participants' responsibility to gauge their ability to take part in this activity.
- Please respect private property, designated parking area and local regulations.
- Make sure to pick up your waste; do not leave anything behind.
- Check the weather forecast and your equipment before engaging in this activity.
- You share this area with other users, be considerate of others.
- **RESCUE**: In case of an emergency, call 112 and give the casualty's exact location.



Suricate (mobile app and web) enables you to report any problems you may encounter when practicing a sport in nature (waymarking errors, safety problems, multi-usage conflict, etc.), feel free to use it, your report will be helpful.

## INFORMATIONS

- TOURIST OFFICE OF OZ-EN-OISANS  
04 76 80 78 01 - [www.oz-en-oisans.com](http://www.oz-en-oisans.com)
- COMITÉ DÉPARTEMENTAL DE COURSE D'ORIENTATION  
[www.cdco38.fr](http://www.cdco38.fr)



ALPES  
IS HERE  
SOURCE DE HAUTEUR

# OZ-EN-OISANS

## PARCOURS D'ORIENTATION LUDIQUE ENFANT ORIENTEERING TRAIL CHILDREN

à la découverte  
D'OZ STATION  
discover  
OZ STATION



# PARCOURS D'ORIENTATION ORIENTEERING TRAIL

DIFFICULTÉ EN ORIENTATION FACILE | ACCÈS 4 SAISONS  
ORIENTEERING DIFFICULTY EASY | 4 SEASONS ACCESS  
➔ 1,5 KM | ⚡ +50 M | ⌚ +/- 1 H | 12 BALISES

## 5 AU BAS DES PISTES / AT THE BOTTOM OF THE SKI SLOPES

Oz-en-Oisans est reliée à deux autres stations voisines, lesquelles ?

- 1 Chamrousse 2 Vaujany 3 Les 2 Alpes 4 L'Alpe d'Huez

Oz-en-Oisans is connected to two ski resorts, which are:

- 1 Chamrousse 2 Vaujany 3 Les 2 Alpes 4 L'Alpe d'Huez

## 6 TELECABINE DE L'ALPETTE / ALPETTE TELECABINE

La télécabine permet de monter sur le plateau de l'Alpette où se trouvent de magnifiques lacs de montagne. A quelle altitude se situe la gare d'arrivée ? (Une indication se trouve sur un panneau)

- 1 2045 m  
2 3330 m  
3 1450 m

The gondola lift takes you to the plateau de l'Alpette, where there are superbe mountain lakes.

What is the altitude of the point of arrival?

- 1 2045 m 2 3330 m 3 1450 m



## 7 UN PEU D'HISTOIRE / HISTORY

Oz-en-Oisans est une des dernières stations construites en France, en quelle année ?

- 1 1948 2 1968 3 1988

Oz-en-Oisans is one of the last ski resort to be built in France, what year did it open?

- 1 1948 2 1968 3 1988

## 8 VUE SUR BELLEDONNE / BELLEDONNE VIEW

Au loin vers l'Ouest tu peux apercevoir le massif de Belledonne, et son sommet, le Grand Pic de Belledonne (2977m). Sauras-tu le reconnaître parmi ces 3 photos ?

In the ouest direction, you can catch a glimpse at the Belledonne mountain range. The highest peak is Le Grand Pic de Belledonne (2977m). Can you recognize it among the 3 pictures?



BALISE 45  
panneau sign

BALISE 46  
haut des escaliers upstairs

BALISE 47  
panneau sign

BALISE 48  
barrière fence

## 1 LA CARTE / THE MAP

Regarde bien le plan à proximité de la balise.

Quel est le sommet du domaine skiable ?

- 1 Le Mont Blanc 2 Le Pic Blanc 3 Le Dôme des Rousses

Take a good look at the map next to the checkpoint.

What is the highest peak of the ski resort?

- 1 Le Mont Blanc 2 Le Pic Blanc 3 Le Dôme des Rousses

## 2 LA PLACE / THE PLACE

Je ne coule plus, et cette place porte mon nom.

Qui suis-je ?

I have stopped running and I gave my name to this square.

Who am I?

## 3 LES COMMERCES / SHOPS

A proximité, des commerces proposent des produits régionaux.

Quel fruit peut-on cueillir l'été en montagne ?

- 1 Le cassis 2 La myrtille 3 Le kiwi

You can get local products in the shops nearby.

Which fruit is gathered during the summer in the mountains?

- 1 Blackcurrant 2 Blueberry 3 Kiwi

## 4 L'AIRE DE JEUX / PLAYGROUND

Près de l'aire de jeux se trouve l'arbre roi de la montagne :

l'épicéa ! Dans quel sens les cônes de l'épicéa poussent-ils ?

- 1 Vers le haut  
2 Vers le bas

Close to the playground, the king of trees stands: the Spruce!

The spruce's cones grow:

- 1 Upward  
2 Downward



### LEGENDE

- Balise / Checkpoint
- Bâtiment / Building
- Passage couvert / Canopy
- Propriété privée / Private area
- Route / Road
- Escaliers / Stairs
- Chemin / Path
- Remontée mécanique / Ski Lift
- Tapis roulant / Travolator
- Mur / Wall
- Objet particulier / Particular object
- Prairie / Grassland
- Zone boisée / Wooded area
- Végétation / Vegetation
- Arbre isolé / Isolated tree
- Falaise / Cliff
- Courbe de niveau / Contour line
- Torrent / Stream



Échelle : 1/3000\* 1 cm représente 30 m sur le terrain. Dénivelé entre 2 courbes de niveau 5 mètres.  
Scale : 1/3000\* 1cm represent 30 m on site. The elevation gain between two contour lines is 5 meters.



## 9 LE MOT MYSTERE / MYSTERY WORD

Quel mot a été effacé du panneau ?

- 1 Pierres 2 Neige 3 Tuiles

Which word has been erased from the sign?

- 1 Stones 2 Snow 3 Tile



... Fall from the roof

BALISE 49  
pilier pillar

## 10 LA SALLE POLYVALENTE / MULTIPURPOSE ROOM

Dans la station, des activités en intérieur sont aussi possibles. Lesquelles ? (plusieurs réponses possibles)

- 1 Piscine 2 Curling 3 Badminton  
4 Escrime 5 Escalade

Which indoors activities can you do in the village?

- 1 Swimming 2 Curling 3 Badminton  
4 Fencing 5 Climbing

BALISE 50  
angle bâtiment building angle

## 11 LES PETITS CHAETS / SMALL COTTAGES

Je dors l'hiver dans mon terrier, l'été je me prélasser souvent au soleil. Un des chalets porte mon nom, qui suis-je ?

- 1 La marmotte  
2 L'ours  
3 Le renard

During the winter season, I sleep in my burrow and in the summer, I soak up the sun. I gave my name to one of the chalet, who am I?

- 1 The marmot  
2 The bear  
3 The fox

BALISE 51  
haut des escaliers top of the stairs

## 12 LE VTT / MOUNTAIN BIKE

L'été le domaine skiable se transforme en grand domaine VTT ! Grâce au plan des pistes VTT trouve parmi ces pistes, celle qui existe vraiment :

- 1 Roule ma poule  
2 Va rouler l'Agneau  
3 Chamboule tout

In the summer, the ski resort is transformed into a mountain biking resort! Using the mountain biking map, find the name of the slope that you can ride:

- 1 Roule ma poule  
2 Va rouler l'Agneau  
3 Chamboule tout



BALISE 52  
près des panneaux near the signs

Réponses aux questions - Solutions:  
1-R / 2- LA FONTAINE THE FOUNTAIN / 3-R / 4-R / 5-R2 et R4 / 6-R1 / 7-R3 / 8-R3 / 9-R2 / 10-R1, R3 et R5 / 11-R1 / 12-R2